

AKP® 2015/12 • 6911666

- DE – Montageanleitung Wandschiene für Flachheizkörper
- EN – Installation instructions Wall rail for flat radiators
- ES – Instrucciones de montaje del carril de pared para radiadores planos
- FR – Instructions de montage Rail mural pour radiateurs plats
- IT – Istruzioni per il montaggio della guida a parete per radiatori piatti
- CS – Návod k montáži nástěnné lišty pro desková otopná tělesa
- SK – Návod na montáž nástennej lišty pre ploché radiátory
- NL – Montagehandleiding wandrail voor paneelradiator
- HU – Szerelési útmutató lapradiátorok falisínjeihez
- PL – Instrukcja montażu szyny ściennej do grzejnika płaskiego
- RO – Instrucțiuni de montaj Șină de perete pentru radiatoare plate
- EL – Οδηγίες τοποθέτησης ράγας τοίχου για επίπεδο θερμαντικό σώμα
- RU – Руководство по монтажу настенного кронштейна для плоских радиаторов
- ZH – 板式散热器墙面导轨安装说明书
- AR – دليل تركيب الدعامة الحائطية للمدفأة المسطحة
- FA – راهنمای نصب ریل دیواری برای رادیاتور پانلی

DE – Montageanleitung

Zulässiger Gebrauch

Die Konsolen dürfen nur zur Montage von Kermi Flachheizkörpern verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und daher unzulässig.

Sicherheitshinweise

- ▶ Vor der Montage diese Anleitung gründlich lesen.

GEFAHR

Lebensgefahr!

- ▶ Lage der Versorgungsleitungen (Strom, Gas, Wasser) prüfen.
- ▶ Keine Leitungen anbohren.

WARNUNG

Verletzungsgefahr am Feder-Mechanismus!

Die Konsolen werden jeweils über einen Feder-Mechanismus vorgespannt, der beim Andrücken des Heizkörpers einrastet.

- ▶ Konsolen erst nach der Montage an der Wand vorspannen.
- ▶ Nicht in die vorgespannten Konsolen greifen.

WARNUNG

Personen- und Sachschäden!

- ▶ Untergrund auf Tragfähigkeit prüfen. Gewicht des **befüllten** Heizkörpers (siehe Unterlagen des Herstellers) und mögliche Zusatzlasten beachten.
- ▶ Befestigungsmaterial auf Eignung prüfen und auf die bauliche Situation abstimmen.
- ▶ Gesonderte Anforderungen, z. B. für öffentliche Gebäude (Schulen o. Ä.), berücksichtigen.

Entsorgung

- ▶ Verpackung und nicht benötigte Teile dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Die örtlichen Vorschriften beachten.

Wandabstand

Der Abstand von der Wand zur Rückseite des Heizkörpers beträgt 34 mm.

Montage

Konsolen montieren (siehe Abb. 1 – 4)

- ▶ Befestigungsmaterial auf Schäden prüfen.
- ▶ Anzahl der Befestigungspunkte beachten (siehe Tab. A1 und A2).
 - Die Mindestzahl je nach Wandbaustoff für die Anforderungsklassen 1 – 3 festlegen.
- ▶ Positionen der Befestigungspunkte beachten (siehe Abb. B).
- ▶ Werkzeug bereitlegen.
- ▶ Bohrlöcher anzeichnen.
 - Maße des Heizkörpers siehe Gebrauchs- und Montageanleitung des Heizkörpers.
- ▶ Löcher bohren und Dübel setzen.
 - Nicht mit Schlag in Protonziegel bohren.
 - Dübel bis zum Bund in die Wand setzen.
- ▶ Konsolen handfest anschrauben.
- ▶ Konsolen waagrecht und senkrecht ausrichten und Schrauben fest anziehen.

WARNUNG

Anforderungsklasse 3

- ▶ Wandschiene Flachheizkörper nur mit Verschiebesicherung (Art.-Nr. ZK00800001) montieren.
- ▶ Zusätzliche Montageschritte beachten, siehe Montageanleitung Verschiebesicherung.

Heizkörper montieren und sichern (siehe Abb. 5 – 8)

- ▶ Konsolen vorspannen.
- ▶ Heizkörper mit der unteren Kante auf den Konsolenfuß setzen und über den Schallschutz in die Spur schieben, aufstellen und oben andrücken.
- ▶ Prüfen, ob an allen Konsolen der Feder-Mechanismus eingerastet ist (Sichtprüfung).
- ▶ Schutz gegen Verschiebung und Ausheben durch Anziehen der oberen Schraube sicherstellen.

EN – Installation instructions

Permissible use

The brackets may only be used to install Kermi steel panel radiators.

Any other use is contrary to its intended purpose and therefore not permissible.

Safety instructions

- ▶ Read these instructions thoroughly prior to installation.

DANGER

Life-threatening situation!

- ▶ Check the condition of the supply lines (electricity, gas, water).
- ▶ Do not drill into any lines.

WARNING

Risk of injury from spring mechanism!

Each bracket is pretensioned by a spring mechanism that engages when the radiator is actuated.

- ▶ Pretension brackets only after installation on the wall.
- ▶ Do not take hold of the pretensioned brackets.

WARNING

Personal injury and material damage!

- ▶ Check substrate for load-bearing capacity. Take the **filled** weight of the radiator and possible additional loads into account (see manufacturer's data).
- ▶ Check fasteners for applicability and tailor them to the structural situation.
- ▶ Special requirements, e.g. for public buildings (schools or the like), must be taken into account.

Disposal

- ▶ Packaging and any parts that are not needed should be recycled or disposed of properly. Observe local regulations.

Wall spacing

The space from the wall to the backside of the heater is 34 mm.

Installation

Installing brackets (see Fig. 1 – 4)

- ▶ Check fasteners for damage.
- ▶ Note the number of fastening points (see Tab. A1 and A2).
 - Determine the minimum number each by wall material for requirements class 1 – 3.
- ▶ Note the number of fastening points (see Fig. B).
- ▶ Prepare tools.
- ▶ Mark holes to be drilled.
 - Refer to the radiator's operating and installation instructions for the radiator dimensions.
- ▶ Drill holes and seat dowel.
 - Do not percussion-drill into Poroton brick.
 - Seat dowel into the wall up to the flange.
- ▶ Hand-screw the brackets on.
- ▶ Align brackets horizontally and vertically and tighten screws.

WARNING

Requirement class 3

- ▶ Install wall rail for steel panel radiators with shift restraint (Item No. ZK00800001) only.
- ▶ Follow the further installation steps, see installation instructions for shift restraint.

Installing and securing the radiator (see Fig. 5 – 8)

- ▶ Pretension the brackets.
- ▶ Place the radiator with the bottom edge on the bracket foot and slide over the sound insulation into the track, upright and press in at the top.
- ▶ Check whether the spring mechanism has engaged on all brackets (visual inspection).
- ▶ Ensure safeguard against shifting and digging due to tightening of the top screw.

ES – Instrucciones de montaje

Uso previsto

Las consolas sólo se pueden utilizar para el montaje de radiadores planos Kermi.

Cualquier otro uso se considera no conforme con el fin previsto y, por tanto, está prohibido.

Advertencias de seguridad

- ▶ Antes del montaje lea atentamente estas instrucciones.

PELIGRO

¡Peligro de muerte!

- ▶ Compruebe la situación de los conductos de suministro (corriente eléctrica, gas, agua).
- ▶ No perfora ningún conducto.

ADVERTENCIA

¡Peligro de lesionarse con el mecanismo de resorte!

Cada consola se pretensa mediante un mecanismo de resorte que se encaja al presionar el radiador contra él.

- ▶ No pretense la consolas hasta que las haya montado en la pared.
- ▶ No introduzca las manos en las consolas pretensadas.

ADVERTENCIA

¡Daños personales y materiales!

- ▶ Compruebe la capacidad de carga de la superficie. Tenga en cuenta el peso del radiador **lleno** (véase la documentación del fabricante) y posibles cargas adicionales.
- ▶ Compruebe la idoneidad del material de fijación y adapte a la situación constructiva.
- ▶ Tenga en cuenta los requisitos específicos, p. ej. para edificios públicos (como colegios o similares).

Eliminación

- ▶ Recicle el embalaje y las piezas que no necesite o elimínelos de forma reglamentaria. Tenga en cuenta la normativa local.

Distancia a la pared

La distancia entre la pared y la parte posterior del radiador debe ser de 34 mm.

Montaje

Monte las consolas (véase las fig. 1 – 4)

- ▶ Compruebe si el material de fijación presenta daños.
- ▶ Tenga en cuenta el número de los puntos de fijación (véase las tab. A1 y A2).
 - Establezca el número mínimo en función del material de la pared para las clases de requisitos 1 – 3.
- ▶ Tenga en cuenta las posiciones de los puntos de fijación (véase la fig. B).
- ▶ Prepare las herramientas.
- ▶ Marque los agujeros.
 - Consulte las dimensiones del radiador en las instrucciones de empleo y de montaje del radiador.
- ▶ Realice las perforaciones e inserte los tacos.
 - No realice perforaciones por impacto en bloques de termoarilla.
 - Inserte el taco en la pared hasta el collar.
- ▶ Apriete las consolas con la mano.
- ▶ Alinee horizontal y verticalmente las consolas y apriete bien los tornillos.

ADVERTENCIA

Clase de requisitos 3

- ▶ El carril de pared para radiadores planos debe montarse exclusivamente con un dispositivo de retención (n.º de art. ZK00800001).
- ▶ Observe los pasos de montaje adicionales; consulte las instrucciones de montaje del dispositivo de retención.

Monte y fije los radiadores (véase las fig. 5 – 8)

- ▶ Pretense las consolas.
- ▶ Coloque el borde inferior del radiador sobre la base de la consola y desplácelo sobre la protección acústica en el carril, póngalo en posición vertical y fíjelo presionándolo por arriba.
- ▶ Compruebe que el mecanismo de resorte se haya encajado en todas las consolas (inspección visual).
- ▶ Apriete el tornillo superior para asegurar que no se pueda desplazar o soltar.

FR – Instructions de montage

Utilisation conforme

Les consoles doivent uniquement être utilisées pour le montage de radiateurs plats Kermi. Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu et est donc interdite.

Consignes de sécurité

- Lire attentivement ces instructions avant le montage.

DANGER

Danger de mort !

- Contrôler la position des conduites d'alimentation (électricité, gaz, eau).
- Ne pas percer de conduite.

AVERTISSEMENT

Risque de blessure sur le mécanisme à ressort !

Les consoles sont précontraintes via un mécanisme de ressort qui s'enclenche lors de l'appui du radiateur.

- Précontraindre les consoles seulement après le montage sur le mur.
- Ne pas saisir dans les consoles précontraintes.

AVERTISSEMENT

Blessures corporelles et dégâts matériels !

- Contrôler la force portante du sous-sol. Tenir compte du poids du radiateur **rempli** (voir documentation du fabricant) et des charges supplémentaires possibles.
- Contrôler l'aptitude du matériel de fixation et la définir en fonction de la situation de montage.
- Tenir compte des exigences spéciales, par ex. pour les bâtiments publics (écoles, etc.).

Traitement des déchets

- Amener l'emballage et les pièces non utilisées dans un centre de recyclage ou un centre d'élimination des déchets réglementaire. Respecter les prescriptions locales.

Distance au mur

La distance du mur à la face arrière du radiateur est de 34 mm.

Montage

Monter les consoles (voir fig. 1 – 4)

- Vérifier si le matériel de fixation est endommagé.
- Respecter le nombre des points de fixation (voir tab. A1 et A2).
 - Déterminer le nombre minimal en fonction du matériau de construction pour les classes d'exigence 1 – 3.
- Respecter les positions des points de fixation (voir fig. B).
- Préparer les outils.
- Repérer les perçages.
 - Dimensions du radiateur, voir les instructions d'utilisation et de montage du radiateur.
- Percer les trous et insérer les chevilles.
 - Ne pas percer dans la brique Poroton en la percutant.
 - Insérer la cheville dans le mur jusqu'à la butée.
- Visser les consoles à la main.
- Aligner les consoles horizontalement et verticalement et serrer fortement les vis.

AVERTISSEMENT

Classe d'exigences 3

- Monter le rail mural pour radiateurs panneaux uniquement avec la sécurité contre le décalage (réf. ZK00800001).
- Respecter les étapes de montage complémentaires, voir les Instructions de montage Sécurité contre le décalage.

Monter et sécuriser le radiateur (voir fig. 5 – 8)

- Précontraindre les consoles.
- Placer le bord inférieur du radiateur sur le pied de la console, l'insérer dans le guidage au-dessus de l'isolation acoustique, le mettre en place et appuyer sur le haut.
- Vérifier que le mécanisme de ressort est enclenché sur toutes les consoles (contrôle visuel).
- Assurer la protection contre le déplacement et l'extraction en serrant la vis supérieure.

IT – Istruzioni di montaggio

Uso consentito

Le mensole possono essere utilizzate solo per il montaggio di radiatori piatti Kermi.

Ogni altro uso non è considerato conforme alle disposizioni ed è quindi non ammesso.

Indicazioni di sicurezza

- ▶ Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere al montaggio.

PERICOLO

Pericolo di morte!

- ▶ Verificare lo stato delle tubazioni (corrente, gas, acqua).
- ▶ Non forare le tubazioni.

ATTENZIONE

Pericolo di lesione al meccanismo a molla!

Le mensole vengono precomprese ognuna mediante un meccanismo a molla, che scatta premendo il radiatore.

- ▶ Precomprimere le mensole dopo il montaggio alla parte.
- ▶ Non toccare le mensole precomprese.

ATTENZIONE

Danni a cose e persone!

- ▶ Controllare la portata della base di appoggio. Osservare il peso del radiatore **pieno** (vedere documentazione del produttore) e possibili carichi supplementari.
- ▶ Verificare che il materiale di fissaggio sia idoneo e sceglierlo adatto alla situazione architettonica.
- ▶ Rispettare i requisiti particolari, ad es. per edifici pubblici (scuole o altro).

Smaltimento

- ▶ Procedere al riciclaggio o al corretto smaltimento dell'imballo e delle parti non necessarie. Osservare le disposizioni locali.

Distanza dalla parete

La distanza tra la parete e la parte posteriore del radiatore è di 34 mm.

Montaggio

Montare le mensole (vedere fig. 1 – 4)

- ▶ Verificare che il materiale di fissaggio non sia danneggiato.
- ▶ Osservare il numero dei punti di fissaggio (vedere tab. A1 e A2).
 - Stabilire il numero minimo a seconda del materiale per il montaggio a parete per le classi di prescrizione 1 - 3.
- ▶ Osservare le posizioni dei punti di fissaggio (vedere fig. B).
- ▶ Preparare l'utensile
- ▶ Eseguire i segni per i fori da trapanare.
 - Misure del radiatore, vedere le istruzioni d'uso e di montaggio del radiatore.
- ▶ Eseguire i fori con il trapano ed inserire i tasselli.
 - Non trapanare urtando il laterizio Poroton.
 - Inserire i tasselli nella parete fino al collare.
- ▶ Avvitare le mensole a mano.
- ▶ Disporre le mensole verticalmente e orizzontalmente e serrare le viti saldamente.

ATTENZIONE

Classe di requisito 3

- ▶ Montare i radiatori piatti a parete solo con il sistema antisfilamento (n. art. ZK00800001).
- ▶ Prestare attenzione alle fasi di montaggio aggiuntive, si vedano le istruzioni di montaggio antisfilamento.

Montare ed assicurare il radiatore (vedere fig. 5 – 8)

- ▶ Precomprimere le mensole.
- ▶ Introdurre il radiatore con il bordo inferiore sullo zoccolo delle mensole e spingerlo nella traccia attraverso l'isolamento acustico, innalzarlo e premere in alto.
- ▶ Verificare se su tutte le mensole il meccanismo a molla sia scattato (verifica visiva).
- ▶ Assicurare la protezione contro lo spostamento e l'estrazione serrando la vite superiore.

CS – Návod k montáži

Přípustné použití

Konzoly se smějí používat pouze k montáži deskových otopných těles Kermi.

Jakékoli jiné použití je v rozporu s určeným účelem spotřebiče, a je proto nepřípustné.

Bezpečnostní pokyny

- ▶ Před montáží si pečlivě přečtete tento návod.

NEBEZPEČÍ

Ohrožení života!

- ▶ Zkontrolujte polohu přírodních vedení (proudu, plynu, vody).
- ▶ Nenavrtujte žádné potrubí.

VÝSTRAHA

Nebezpečí poranění o pružinový mechanismus!

Konzoly se předpinají pomocí pružinového mechanismu, který se při přitisknutí otopného tělesa zaklapává.

- ▶ Konzoly předepínejte až po namontování na stěnu.
- ▶ Nesahejte do předepnutých konzol.

VÝSTRAHA

Úraz osob a hmotné škody!

- ▶ Zkontrolujte nosnost podkladu. Vezměte v úvahu hmotnost **napuštěného** otopného tělesa (viz dokumentaci výrobce) a další možné zatížení.
- ▶ Zkontrolujte vhodnost montážního materiálu a přizpůsobte jej místní situaci.
- ▶ Dodržte speciální požadavky, např. pro veřejné budovy (školy apod.).

Likvidace

- ▶ Obal a nepotřebné díly poskytněte k recyklaci nebo řádné likvidaci. Dodržte místní předpisy.

Vzdálenost od stěny

Vzdálenost mezi stěnou a zadní stranou otopného tělesa činí 34 mm.

Montáž

Montáž konzol (viz obr. 1 – 4)

- ▶ Zkontrolujte montážní materiál, zda není poškozen.
- ▶ Dbejte na počet upevňovacích bodů (viz tab. A1 a A2).
 - Minimální počet určete v závislosti na materiálu stěny pro třídy požadavků 1 – 3.
- ▶ Dbejte na polohu upevňovacích bodů (viz obr. B).
- ▶ Připravte si nářadí.
- ▶ Označte si otvory k vyvrtání.
 - Rozměry otopného tělesa viz návod k jeho použití a montáži.
- ▶ Vyvrtejte otvory a zasadte do nich hmoždinky.
 - Do cihel Poroton nevrtejte s přiklepem.
 - Hmoždinky do stěny zasouvejte až po límec.
- ▶ Rukou přišroubujte konzoly.
- ▶ Vyrovnějte konzoly ve vodorovném a svislém směru a pevně dotáhněte šrouby.

VÝSTRAHA

Třída požadavků 3

- ▶ Montáž nástěnné lišty pro desková otopná tělesa pouze s pojistkou proti posunutí (č. výr. ZK00800001).
- ▶ Dodržte i další kroky při montáži, viz Návod k montáži pojistky proti posunutí.

Namontujte otopné těleso a zajistěte je (viz obr. 5 – 8)

- ▶ Předepněte konzoly.
- ▶ Otopné těleso umístěte spodní hranou do patky konzoly a přes protihlukovou ochranu je zasuňte do drážky, postavte je do vzprímené polohy a v horní části je přitiskněte ke konzole.
- ▶ Zkontrolujte, zda se na všech konzolách zaklapnul pružinový mechanismus (vizuální kontrola).
- ▶ Dotažením horního šroubu zajistěte ochranu proti posunutí a vysazení.

SK – Návod na montáž

Určené použitie

Konzoly sa smú použiť len na montáž plochých radiátorov Kermi.

Akkoľvek iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením a je preto zakázané.

Bezpečnostné pokyny

- Pred montážou si dôkladne prečítajte tento návod.

NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo ohrozenia života!

- Skontrolujte umiestnenie zásobovacích potrubí (prúd, plyn, voda).
- Nevrtajte do potrubí.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia na pružinovom mechanizme!

Konzoly sa predpinajú pružinovým mechanizmom, ktorý zapadne po pritlačení radiátora.

- Konzoly predopnite až po montáži na stenu.
- Na predpäté konzoly nesiahajte.

VAROVANIE

Nebezpečenstvo vzniku škôd na zdraví osôb a vecných škôd!

- Skontrolujte nosnosť podkladu. Dodržiavajte hmotnosť **naplneného** radiátora (pozri podklady výrobcu) a možné dodatočné zaťaženie.
- Skontrolujte vhodnosť upevňovacieho materiálu a prispôbte ho montážnej situácii.
- Zohľadnite špeciálne požiadavky, napr. verejné budovy (školy a pod.).

Likvidácia

- Obal a nepotrebné diely odovzdajte na recykláciu alebo na likvidáciu v súlade s predpismi. Dodržiavajte miestne predpisy.

Vzdialenosť od steny

Vzdialenosť k zadnej strane radiátora od steny je 34 mm.

Montáž

Montáž konzol (pozri obr. 1 – 4)

- Skontrolujte poškodenie upevňovacieho materiálu.
- Dbajte na počet upevňovacích bodov (pozri tab. A1 a A2).
 - Pre triedy požiadaviek 1 – 3 určite minimálny počet podľa materiálu steny.
- Dbajte na polohy upevňovacích bodov (pozri obr. B).
- Pripravte si náradie.
- Vyznačte vrtné otvory.
 - Rozmery radiátora pozri návod na použitie a montáž radiátora.
- Vyvrtajte otvory a nasadte hmoždinky.
 - Do odľahčenej tehly nevrtajte s príklepom.
 - Hmoždinky zasuňte do steny až po límec.
- Konzoly pevne priskrutkujte. Konzoly pevne priskrutkujte.
- Konzoly vodorovne a zvisle vyrovnajte a skrutky pevne dotiahnite.

VAROVANIE

Trieda požiadaviek 3

- Nástennú lištu plochého radiátora montujte len s poistkou proti posunutiu (č. výr. ZK00800001).
- Dodržte ďalšie montážne kroky, pozri návod na montáž poistky proti posunutiu.

Montáž a zaistenie radiátora (pozri obr. 5 – 8)

- Konzoly predopnite.
- Radiátor nasadte dolnou hranou na pätku konzoly a zasuňte po zvukovej izolácii do ryhy, postavte a v hornej časti pritlačte.
- Skontrolujte, či na všetkých konzolách zapadol pružinový mechanizmus (vizuálna kontrola).
- Zabezpečte poistku pred posunutím a vytiahnutím dotiahnutím hornej skrutky.

NL – Montagehandleiding

Toegelaten gebruik

De consoles mogen alleen worden gebruikt voor de montage van Kermi paneelradiatoren. Elke andere toepassing is niet volgens de voorschriften en bijgevolg niet toegelaten.

Veiligheidsvoorschriften

- Lees voor de montage eerst deze handleiding zorgvuldig door.

GEVAAR

Levensgevaar!

- Positie van de voedingsleidingen (stroom, gas, water) controleren.
- Geen leidingen aanboren.

WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijk letsel aan het veermechanisme!

De consoles worden via een veermechanisme voorgespannen, die bij het aandrukken van de radiator vastklikt.

- Consoles pas na de montage op de wand voorspannen.
- Niet in de voorgespannen consoles grijpen.

WAARSCHUWING

Persoonlijke en materiële schade!

- Ondergrond controleren op draagkracht. Houd rekening met het gewicht van de **gevulde** radiator (zie documentatie van de leverancier) en mogelijke extra lasten.
- Bevestigingsmateriaal op geschiktheid controleren en afstemmen op de bouwkundige situatie.
- Houd rekening met speciale eisen, bijv. voor openbare gebouwen (scholen e.d.).

Verwijderen van afval

- Hergebruik de verpakking en onnodige onderdelen of verwijder deze volgens de voorschriften. Houd rekening met de plaatselijke bepalingen.

Wandafstand

De afstand van de wand tot de achterzijde van de radiator is 34 mm.

Montage

Consoles monteren (zie afb. 1-4)

- Controleer het montagemateriaal op beschadiging.
- Let op het aantal bevestigingspunten (zie tab. A1 en A2).
 - Het minimale aantal afhankelijk van de wandbouwstof voor de klassen 1-3 bepalen.
- Posities van de bevestigingspunten aanhouden (zie afb. B).
- Gereedschap klaar leggen.
- Boorgaten aftekenen.
 - Zie voor de afmetingen van de radiator de gebruiks- en montagehandleiding.
- Gaten boren en pluggen plaatsen.
 - Niet met met de klopper tegels boren.
 - Plug tot de kraag in de wand plaatsen.
- Consoles handvast vastschroeven.
- Consoles verticaal en horizontaal uitlijnen en schroeven vastdraaien.

WAARSCHUWING

Klasse 3

- Wandrail paneelradiator alleen met verschuifborging (artikelnr. ZK00800001) monteren.
- Extra montageschroeven aanhouden, zie montagehandleiding verschuifborging.

Radiator monteren en borgen (zie afb. 5–8)

- Consoles voorspannen.
- Radiator met de onderste rand op de consolevoet plaatsen en over de geluidsisolatie in de gleuf schuiven, rechtop zetten en aan de bovenkant aandrukken.
- Controleer of bij alle consoles het veermechanisme is vastgeklikt (visuele inspectie).
- Bescherming tegen verschuiven en loskomen vastzetten door de bovenste schroef aan te draaien.

HU – Szerelési utasítás

Megengedett használat

A konzolok kizárólag Kermi lapos fűtőtestek szereléséhez alkalmazhatóak.

Minden más használat nem rendeltetésszerűnek minősül és ezért nem megengedett.

Biztonsági tudnivalók

- ▶ Szerelés előtt olvassa el alaposan ezt az utasítást.

⚠ VESZÉLY

ÉLETVESZÉLY!

- ▶ Ellenőrizze a közművezetékek helyzetét (áram, gáz, víz).
- ▶ Ne fúrjon a vezetékekbe.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a rugós-mechanizmusnál!

Az egyes konzolokat egy rugós-mechanizmus feszíti elő, amely a fűtőtest rányomásakor bepattan.

- ▶ A konzolokat csak a falra szerelés után feszítse elő.
- ▶ Ne nyúljon az előfeszített konzolokhoz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Személyi és anyagi károk!

- ▶ Ellenőrizze a talajt annak teherbírásra. Vegye figyelembe a **feltöltött** fűtőtest súlyát (lásd a gyártó dokumentációját) és a lehetséges további terheléseket.
- ▶ Ellenőrizze a rögzítőelemek alkalmasságát és egyeztesse azokat az építési adottságokkal.
- ▶ Vegye figyelembe a pl. közintézményekre (iskolák vagy hasonlóak) vonatkozó különleges követelményeket.

Ártalmatlanítás

- ▶ A csomagolást és a szükségtelenné vált alkatrészeket adja át újrahasznosítással vagy előírás szerinti ártalmatlanítással foglalkozó cégnek. Vegye figyelembe a helyi előírásokat.

Faltávolság

A fal és a fűtőtest hátoldalának távolsága 34 mm.

Szerelés

Konzolok szerelése (lásd 1 – 4 ábra)

- ▶ Ellenőrizze a rögzítőanyagokat sérülés szempontjából.
- ▶ Ügyeljen a rögzítési pontok számára (lásd A1 és A2 táblázat).
 - Határozza meg az 1 – 3 besorolási osztályhoz a legkisebb számukat a fal anyagától függően.
- ▶ Vegye figyelembe a rögzítési pontokat (lásd B ábra).
- ▶ Készítse elő a szerszámokat.
- ▶ Jelölje meg a furatok helyét.
 - A fűtőtest méreteit a Használati és szerelési utasításban találhatja.
- ▶ Fúrja ki a lyukakat és helyezze be a tipliket.
 - Porotontégla ne ütvefúróval fúrjon.
 - A tiplit a pereméig helyezze a falba.
- ▶ Csavarozza fel kézzel a konzolokat.
- ▶ Szintezze be a konzolokat vízszintesen és függőlegesen, majd húzza meg a csavarokat.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

3-as követelményosztály

- ▶ A lapradiátor-falísint csak eltolás elleni biztosítóval (cikksz. ZK 00800001) szerelje fel.
- ▶ Vegye figyelembe a további szerelési lépéseket, lásd Eltolás elleni biztosító szerelési utasítása.

Szerelje fel és rögzítse a fűtőtestet (lásd 5 – 8 ábra)

- ▶ Feszítse elő a konzolokat.
- ▶ Helyezze a fűtőtestet az alsó éllel a konzollábra és a hangszigetelésen keresztül tolja be a vágásba, majd állítsa fel és fent pattintsa be.
- ▶ Ellenőrizze, hogy minden konzolnál bepattan a rugós-mechanizmus (szemrevételezés).
- ▶ Biztosítsa az eltolás és kiemelés elleni védelmet a felső csavarok meghúzásával.

PL – Instrukcja montażu

Dopuszczalne użytkowanie

Konsole te można stosować wyłącznie do montowania grzejników panelowych Kermi. Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i tym samym niedopuszczalne.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- ▶ Przed montażem dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie dla życia!

- ▶ Sprawdzić położenie przewodów zasilających (prąd, gaz, woda).
- ▶ Podczas wiercenia nie naruszyć przewodów.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo zranienia przez mechanizm sprężynowy!

Konsole są zazwyczaj naprężane wstępnie przez mechanizm sprężynowy, który zaskakuje pod wpływem nacisku wywieranego na grzejnik.

- ▶ Wstępne naprężenie konsol na ścianie może być dokonane dopiero po zakończeniu montażu.
- ▶ Wstępnie naprężonych konsol nie należy ruszać.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo powstania szkód osobowych i materialnych!

- ▶ Sprawdzić nośność podłoża. Uwzględnić masę **wypełnionego** grzejnika (patrz dokumentacja producenta) i możliwe obciążenia dodatkowe.
- ▶ Sprawdzić przydatność elementów mocujących i dostosować je do warunków montażu.
- ▶ Uwzględnić szczególne wymagania, np. dla budynków użyteczności publicznej (szkół itp.).

Utylizacja

- ▶ Opakowanie i niepotrzebne części przekazać do recyklingu lub do zgodnej z przepisami utylizacji. Przestrzegać miejscowych przepisów.

Odległość od ściany

Odstęp pomiędzy ścianą a tylną częścią grzejnika wynosi 34 mm.

Montaż

Montaż konsoli (patrz rys. 1 – 4)

- ▶ Skontrolować elementy mocujące pod kątem uszkodzeń.
- ▶ Zwracać uwagę na liczbę i położenie punktów mocowania (patrz tab. A1 i A2).
 - Ustalić minimalną liczbę zależnie od materiału, z którego zbudowana jest ściana, z uwzględnieniem wymagań klasy 1 – 3.
- ▶ Zwracać uwagę na położenie punktów mocowania (patrz rys. B).
- ▶ Przygotować narzędzia.
- ▶ Zaznaczyć miejsca wiercenia otworów.
 - Wymiary grzejnika – patrz instrukcja użytkowania i montażu grzejnika.
- ▶ Nawiercić otwory i osadzić kołki rozporowe.
 - Otwory w ceglach Poroton nie powinny być wiercone metodą uderową.
 - Wbić kołki w ścianę do oporu.
- ▶ Przymocować konsole za pomocą śrub, które należy dokręcić ręcznie do oporu.
- ▶ Ustalić położenie konsoli w poziomie i pionie, po czym dokręcić śruby do oporu.

OSTRZEŻENIE

Klasa wymagań 3

- ▶ Szybnę naścienną do grzejników płytowych należy montować tylko w połączeniu z zabezpieczeniem przed przesunięciem (nr art. ZK00800001).
- ▶ Uwzględnić dodatkowe czynności podczas montażu, patrz instrukcja montażu zabezpieczenia przed przesunięciem.

Zamontować i zabezpieczyć grzejnik (patrz rys. 5 – 8)

- ▶ Naprężyć wstępnie konsole.
- ▶ Osadzić grzejnik dolną krawędzią na wsporniku konsoli, po czym wsunąć przez izolację akustyczną w szczelinę, ustawić i docisnąć ku górze.
- ▶ Sprawdzić, czy mechanizm sprężynowy zażebił się z wszystkimi konsolami (na oko).
- ▶ Zabezpieczyć przed przesuwaniami i wyciąganiem, dokręcając górną śrubę do oporu.

RO – Instrucțiuni de montaj

Mod de utilizare admis

Utilizarea consolelor este permisă numai pentru montarea radiatoarelor plate Kermi. Orice altă utilizare nu este conformă cu destinația, fiind astfel inadmisibilă.

Indicații privind siguranța

- ▶ Citiți cu atenție prezentele instrucțiuni anterior montajului.

PERICOL

Pericol de moarte!

- ▶ Verificați poziția conductelor de alimentare (curent, gaz, apă).
- ▶ Nu găuriți conductele.

AVERTIZARE

Pericol de rănire la mecanismul cu arc!

Consolele se pretensionează prin intermediul unui mecanism cu arc, care se blochează la presarea radiatorului.

- ▶ Pretensionați consolele abia după montarea pe perete.
- ▶ Nu introduceți mâinile în consolele pretensionate.

AVERTIZARE

Daune personale și materiale!

- ▶ Verificați dacă suprafața are capacitate portantă. Aveți în vedere greutatea radiatorului **umplut** (consultați documentația producătorului) și eventuale sarcini suplimentare.
- ▶ Verificați dacă materialul de fixare este adecvat și adaptați-l la construcția de la fața locului.
- ▶ Țineți cont de cerințele separate, de exemplu pentru clădiri publice (școli sau similare).

Eliminarea ca deșeu

- ▶ Depuneți ambalajul și elementele de care nu aveți nevoie la un punct de reciclare sau de colectare a deșeurilor. Țineți cont de prescripțiile locale.

Distanță față de perete

Distanța dintre perete și latura dorsală a radiatorului este de 34 mm.

Montaj

Montarea consolelor (a se vedea fig. 1 – 4)

- ▶ Verificați materialul de fixare în privința deteriorărilor.
- ▶ Aveți în vedere numărul punctelor de fixare (a se vedea tab. A1 și A2).
 - Stabiliți numărul minim în funcție de materialul peretelui pentru clasa de cerințe 1 – 3.
- ▶ Aveți în vedere poziția punctelor de fixare (a se vedea fig. B).
- ▶ Pregătiți sculele.
- ▶ Marcați poziția găurilor.
 - Pentru dimensiunile radiatorului consultați instrucțiunile de utilizare și de montaj ale radiatorului.
- ▶ Realizați găurile și fixați diblurile.
 - Nu găuriți cu percuție în cărămidă Proton.
 - Introduceți diblul până la guler în perete.
- ▶ Strângeți manual șuruburile consolelor.
- ▶ Ajustați consolele orizontal și vertical și strângeți șuruburile.

AVERTIZARE

Clasa de solicitare 3

- ▶ Montați șina de perete pentru radiatoare plate numai împreună cu elementul de protecție împotriva scoaterii (nr. art. ZK00800001).
- ▶ Țineți cont de etapele de montare suplimentare; consultați instrucțiunile de montaj pentru elementul de protecție împotriva deplasării.

Montarea și asigurarea radiatoarelor

(a se vedea fig. 5 – 8)

- ▶ Pretensionați consolele.
- ▶ Așezați radiatorul cu muchia inferioară pe piciorul consolei, împingeți în canal peste protecția fonică, așezați-l vertical și apăsați de sus.
- ▶ Verificați dacă s-a blocat mecanismul cu arc la nivelul tuturor consolelor (inspecție vizuală).
- ▶ Asigurați protecția împotriva deplasării și ridicării strângând șuruburile superioare.

ΕΛ – Οδηγίες τοποθέτησης

Επιτρεπόμενη χρήση

Οι βάσεις επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για την εγκατάσταση των θερμαντικών πάνελ της Kermi. Οποιαδήποτε άλλη χρήση αντίκειται στους κανονισμούς και κατά συνέπεια απαγορεύεται.

Οδηγίες ασφάλειας

- ▶ Πριν από την τοποθέτηση διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος για τη ζωή!

- ▶ Ελέγξτε τη θέση των αγωγών τροφοδοσίας (ρεύματος, αερίου, νερού).
- ▶ Μην τρυπάτε τους αγωγούς.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού στο μηχανισμό ελατηρίου!

Οι βάσεις προεντείνονται κάθε φορά μέσω μηχανισμού ελατηρίου, ο οποίος ασφαλίζει με πίεση του θερμαντικού σώματος.

- ▶ Προεντείνετε τις βάσεις μόνο μετά την εγκατάσταση στον τοίχο.
- ▶ Μην πιάνετε στις προεντεταμένες βάσεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σωματικές βλάβες και υλικές ζημιές!

- ▶ Ελέγξτε την αντοχή του υποδαπέδου. Λάβετε υπόψη σας το βάρος του θερμαντικού σώματος, **όταν αυτό είναι γεμάτο**, (βλέπε τεχνικά έγγραφα του κατασκευαστή), καθώς και πιθανά πρόσθετα φορτία.
- ▶ Ελέγξτε την καταλληλότητα των υλικών στερέωσης και την εναρμόνισή τους με την κατάσταση του οικοδομήματος.
- ▶ Λάβετε υπόψη σας τυχόν ειδικές απαιτήσεις, π.χ. για δημόσια κτήρια (σχολεία κ.α.).

Διάθεση

- ▶ Διαθέστε το υλικό συσκευασίας και τα μη απαραίτητα εξαρτήματα στα σημεία ανακύκλωσης ή στα προβλεπόμενα σημεία διάθεσης. Λάβετε υπόψη σας τους τοπικούς κανονισμούς.

Απόσταση τοίχου

Η απόσταση από τον τοίχο ως την πίσω πλευρά του θερμαντικού σώματος ανέρχεται στα 34 mm.

Εγκατάσταση

Αναρτήστε τις βάσεις (βλέπε εικ. 1 – 4)

- ▶ Ελέγξτε το υλικό στερέωσης για τυχόν βλάβες.
- ▶ Λάβετε υπόψη σας τον αριθμό των σημείων στερέωσης (βλέπε πίν. Α1 και Α2).
 - Καθορίστε τον ελάχιστο αριθμό ανάλογα με το υλικό τοίχου για κλάσεις απαιτήσης 1 – 3.
- ▶ Λάβετε υπόψη σας τις θέσεις των σημείων στερέωσης (βλέπε εικ. Β).
- ▶ Προετοιμάστε τα εργαλεία.
- ▶ Σημειώστε τις σπές διάτρησης.
 - Για τις διαστάσεις του θερμαντικού σώματος βλέπε οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης θερμαντικού σώματος.
- ▶ Ανοίξτε τις τρύπες και τοποθετήστε τα ούπα.
 - Μην ανοίξετε τρύπες σε τούβλα Poroton με κρούση.
 - Τοποθετήστε τα ούπα στον τοίχο μέχρι την ένωση.
- ▶ Βιδώστε τις βάσεις καλά με το χέρι.
- ▶ Ευθυγραμμίστε τις βάσεις οριζόντια και κάθετα και σφίξτε καλά τις βίδες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Κλάση απαιτήσεων 3

- ▶ Τοποθετήστε τη ράγα τοίχου επίπεδου θερμαντικού σώματος μόνο με προστασία μετατόπισης (αρ.-τεμ. ZK00800001).
- ▶ Λάβετε υπόψη σας τα πρόσθετα βήματα τοποθέτησης, βλέπε οδηγίες τοποθέτησης προστασίας μετατόπισης.

Αναρτήστε το θερμαντικό σώμα και στερεώστε (βλέπε εικ. 5 – 8)

- ▶ Προεντείνετε τις βάσεις.
- ▶ Τοποθετήστε το θερμαντικό σώμα με το κάτω άκρο στο υποστήριγμα των βάσεων και σπρώξτε πάνω από την ηχομόνωση στην τροχιά, στήστε και πιέστε επάνω.
- ▶ Ελέγξτε, αν σε όλες τις βάσεις έχει ασφαλίσει ο μηχανισμός ελατηρίου (οπτικός έλεγχος).
- ▶ Διασφαλίστε προστασία από ολίσθηση και αναστήκωμα μέσω σφιζιματος της επάνω βίδας.

RU – Руководство по монтажу

Допустимая область применения

Кронштейны разрешается использовать только для монтажа плоских радиаторов фирмы Kermi.

Любое другое применение не соответствует назначению и поэтому недопустимо.

Указания по технике безопасности

- ▶ Перед монтажом внимательно изучите данное руководство.

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасно для жизни!

- ▶ Проверьте расположение инженерных коммуникаций (электричество, газ, вода).
- ▶ При сверлении не заденьте коммуникации.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования пружинным механизмом!

Кронштейны оснащены предварительно напряженным пружинным механизмом, который защелкивается при прижатии к кронштейну радиатора.

- ▶ Натягивайте пружинный механизм кронштейна только после его монтажа на стену.
- ▶ Не прикасайтесь к предварительно напряженному пружинному механизму кронштейна.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Травматизм и материальный ущерб!

- ▶ Проверьте основание на несущую способность. Учитывайте вес **заполненного** радиатора (см. документацию производителя) и возможную дополнительную нагрузку.
- ▶ Проверьте пригодность крепежа и выберите крепеж, подходящий для данной конструктивной задачи.
- ▶ Учитывайте особые требования, например, для общественных зданий (школы и т. п.).

Утилизация

- ▶ Упаковку и неустраиваемые детали сдать в систему вторичной переработки или надлежащей утилизации. Соблюдайте все местные предписания.

Расстояние от стены

Расстояние от стены до задней стороны радиатора составляет 34 мм.

Монтаж

Смонтируйте кронштейны (см. рис. 1 – 4)

- ▶ Проверьте крепеж на отсутствие повреждений.
- ▶ Обратите внимание на количество точек крепления (см. табл. A1 и A2).
 - Определите минимальное количество точек крепления в зависимости от материала стены для класса требований 1 – 3.
- ▶ Обратите внимание на расположение точек крепления (см. рис. B).
- ▶ Подготовьте необходимый инструмент.
- ▶ Разметьте сверленные отверстия.
 - Размеры радиатора см. в инструкции по эксплуатации и монтажу радиатора.
- ▶ Просверлите отверстия и вставьте дюбели.
 - Не применяйте ударную дрель при сверлении керамического поризованного блока типа «Поротон».
 - Вставьте дюбель в стену до буртика.
- ▶ Затяните кронштейны от руки.
- ▶ Выровняйте кронштейны по горизонтали и вертикали и туго затяните болты.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Класс требований 3

- ▶ Устанавливайте настенные кронштейны для плоских радиаторов только с фиксаторами, препятствующими смещению (номер детали ZK00800001).
- ▶ Для выполнения дополнительных монтажных операций см. руководство по монтажу для фиксатора, препятствующего смещению.

Смонтируйте и зафиксируйте радиатор (см. рис. 5–8)

- ▶ Натяните пружинный механизм кронштейна.
- ▶ Установите радиатор нижней стороной на опору консоли и по звукоизоляции заведите в посадочное место, затем приве-

дите в вертикальное положение и надавите сверху.

- ▶ Убедитесь (визуально), что пружинные механизмы защелкнулись на всех кронштейнах.
- ▶ Обеспечьте защиту от смещения и соскока, затянув верхний болт.

ZH – 安装说明书

允许的使用方法

支架只允许用于安装 Kermi 扁形散热器。
其他的任何用途都是不符合规定且不允许的。

安全提示

- ▶ 在安装前需仔细阅读本说明书。

⚠ 危险
生命危险！
▶ 检查供应线路（电、气、水）的位置。
▶ 不可在线路上钻孔。

⚠ 警告
在弹簧机械装置中存在受伤危险！ 可通过一个弹簧机械装置预先夹紧支架，这一装置在压紧散热器时啮合。
▶ 只有在安装后才能将支架在墙壁上预夹紧。
▶ 不能接触预夹紧的支架。

⚠ 警告
人员伤害和财产损失！
▶ 检查底座的承载能力。注意注满后散热器的重量（参见制造商资料）及可能的额外负荷。
▶ 检查固定材料是否合格并将其调整到安装状态。
▶ 注意特殊要求，例如用于公共建筑（学校或诸如此类）。

废弃处理

- ▶ 对包装和不需要的部件进行回收或按规定进行废弃处理。需注意地方性法规。

与墙的间距

散热器背面与墙的距离为 34 mm。

安装

安装支架（参见图 1 - 4）

- ▶ 检查固定材料是否存在损坏。
- ▶ 注意固定点的数量（参见表 A1 和 A2）。
 - 根据墙体材料确定用于要求级别 1 - 3 的最小数量。
- ▶ 注意固定点的位置（参见图 B）。
- ▶ 放好工具。
- ▶ 标记钻孔。
 - 散热器尺寸参见散热器的使用和安装指导。
- ▶ 钻孔并放入销子。
 - 不用敲击的方式在砖墙上钻孔。
 - 放入墙中的销子应直至结合处。
- ▶ 用手拧紧支架。
- ▶ 沿水平 and 垂直方向校准支架，并拧紧螺栓。

⚠ 警告
需求分类 3
▶ 扁平加热器的墙壁轨道只能使用移动固定装置（货号 ZK00800001）安装。
▶ 注意其他安装步骤，请参考移动固定装置安装说明书。

安装并固定散热器（参见图 5 - 8）

- ▶ 预夹紧支架。
- ▶ 散热器下边缘应在支架底座上，通过防噪音装置推入到轨道中，然后放置并向上压紧。
- ▶ 检查弹簧机械装置的所有支架是否都已啮合（目检）。
- ▶ 拧紧上面的螺栓，以确保不会被推动和拔出。

RA – دليل التركيب

الاستخدام المسموح به

لا يُسمح باستخدام الحاملات إلا لتركيب المدافئ المسطحة من imreK فقط.
أي استخدام آخر بعد غير مناسب وبالتالي فهو غير مصرح به.

تعليمات السلامة

◀ برجاء قراءة هذه التعليمات جيدا قبل التركيب.

⚠ خطر

خطر على الحياة!

- ◀ تحقق من مواقع خطوط الإمداد (التيار الكهربائي، الغاز، المياه).
- ◀ لا تقم بحفر أي خطوط أنابيب.

⚠ تحذير

خطر الإصابة بسبب آلية الزنبرك!

- ◀ يتم شد الحاملات مسبقا عن طريق آلية الزنبرك، التي يتم تشغيلها عند الضغط على المدفأة.
- ◀ لا تقم بشد الحاملات إلا بعد التركيب على الحائط.
- ◀ لا تتداخل مع الحاملات المشدودة.

⚠ تحذير

إصابات جسدية وأضرار بالممتلكات!

- ◀ افحص قدرة الأرضية على التحمل. برجاء مراعاة وزن المدفأة المثبتة (انظر دليل الشركة المنتجة) والأحمال الإضافية المحتملة.
- ◀ تحقق من ملائمة مواد التثبيت وقم بتكييفها مع الحالة الهيكلية للمبنى.
- ◀ برجاء مراعاة المتطلبات الخاصة، مثل المتعلقة بالمباني العامة (كالمدارس وغيرها).

التخلص من الجهاز

- ◀ قم بتسليم الغلاف والأجزاء غير الضرورية إلى مركز إعادة التدوير أو المرفق المعتمد للتخلص من النفايات. برجاء مراعاة التعليمات المحلية.

البعد عن الحائط

يجب أن تبلغ المسافة بين الحائط والجهة الخلفية للمدفأة 43 مم.

التركيب

تركيب الحاملات (انظر الأشكال 1 – 4)

- ◀ تحقق من سلامة مادة التثبيت.
- ◀ برجاء مراعاة عدد نقاط التثبيت (انظر الجدول 1A و 2A).
- يتم تحديد العدد الأدنى لفئات المتطلبات 1 - 3 وفقا لمادة بناء الجدار.
- ◀ برجاء مراعاة أماكن نقاط التثبيت (انظر الشكل B).
- ◀ قم بتجهيز الأدوات.
- ◀ قم بتعليم ثقوب الحفر.
- لمعرفة أبعاد المدفأة انظر دليل تركيب واستخدام المدفأة.

⚠ تحذير

فئة المتطلبات 3

- ◀ لا تقم بتركيب الدعامة الحائطية للمدفأة المسطحة إلا مع مانع الإزاحة (قطعة رقم 10000800KZ).
- ◀ يجب مراعاة خطوات التركيب الإضافية، انظر دليل تركيب مانع الإزاحة.

تركيب وتأمين المدفأة (انظر الأشكال 5 – 8)

- ◀ قم بشد الحاملات.
- ◀ ضع المدفأة مع الحافة السفلى على قاعدة الحامل، وادفعها في المسار عبر عازل الصوت، وثبتها واضغطها للأعلى.
- ◀ تحقق من أن آلية الزنبرك معشقة بكل الحاملات (فحص بصري).
- ◀ تأكد من التأمين ضد الإزاحة والاقتلاع من خلال ربط المسامير الملولبة العلوية بإحكام.

AF – نصب

استفاده صحیح

از پایه ها می بایست صرفاً برای نصب imrek رادیاتور های مسطح کرمی استفاده کرد.
هرگونه استفاده دیگر نامناسب بوده و بنابراین ممنوع است.

تدابیر ایمنی

پیش از نصب، این دفترچه راهنما را با دقت بخوانید.

خطر

خطر مرگ!

- وضعیت لوله کشی های (گاز و آب و سیم کشی ها را) بررسی کنید.
- سیم ها و لوله ها را سوراخ نکنید.

هشدار

خطر آسیب به مکانیسم فنی!

- هر کدام از پایه ها از طریق مکانیسم فنی از پیش فشرده شده اند، که با قرار گرفتن رادیاتور روی آنها به رادیاتور چفت می شوند.
- پایه ها را تازه پس از نصب روی دیوار برای سوار کردن رادیاتور آماده کنید.
- به پایه های از پیش فشرده شده دست نزنید.

هشدار

خطر جانی و خسارات مالی!

- سطح زیرین را از لحاظ ظرفیت تحمل بار بررسی کنید. وزن رادیاتور پر (به مستندات تولید کننده مراجعه کنید) و بارهای اضافی احتمالی را در نظر بگیرید.
- وسایل مخصوص بست را بررسی کنید که مناسب بوده و با ساختار نصب متناسب باشند.
- به شرایط و الزامات ویژه، به عنوان مثال برای مکان های عمومی (مدارس و مشابه آن) توجه کنید.

دور انداختن

- بسته بندی و قطعاتی را که به آنها نیاز ندارید، به مرکز بازیافت یا تأسیسات مجاز مدیریت زباله ببرید. به قوانین محلی توجه کنید.

فاصله از دیوار

فاصله دیوار تا پشت رادیاتور بالغ بر 43 میلی متر است.

نصب

نصب پایه ها (به تصاویر 1 – 4 رجوع کنید)

- عدم آسیب دیدگی ابزارآلات نصب را بررسی کنید.
- به تعداد نقاط اتصال توجه کنید (به جدول 1A و 2A رجوع کنید).
- بسته به بافت دیوار حداقل تعداد را برای ملزومات کلاس 1 – 3 تعیین کنید.
- به موقعیت نقاط بست توجه کنید (به شکل B مراجعه کنید).
- ابزار را آماده کرده و در دسترس قرار دهید.

- سوراخ های مدنظر برای دریل کردن را علامتگذاری کنید.
- ابعاد رادیاتور، به راهنمای نصب و استفاده رادیاتور رجوع کنید.
- سوراخ ها را درل و رول پلاک را جاگذاری کنید.
- برای دریل کاری به سفال های پروتون ضربه وارد نکنید.
- رول پلاک را تا نیمه داخل دیوار کنید.
- پایه ها را با دست پیچ کنید.
- پایه ها را عمودی و افقی تراز کنید و پیچ ها را محکم کنید.

هشدار

کلاس مورد نیاز 3

- ریل دیواری رادیاتور پانلی را فقط با بست کشویی (شماره محصول 10000800KZ) نصب کنید.
- به دیگر مراحل نصب توجه کنید، به راهنمای نصب بست کشویی مراجعه نمایید.

رادیاتور را نصب و ایمن کنید (به اشکال 5 تا 8 مراجعه کنید)

- پایه ها را برای سوار کردن رادیاتور آماده کنید.
- رادیاتور را با لبه پایینی روی پایین پایه بگذارید و از روی عایق صدا روی ریل هل دهید، آن را سوار کنید و بالای رادیاتور را فشار دهید.
- بررسی کنید، مکانیسم فنی پایه ها فعال شده باشد (بررسی عینی).
- با سفت کردن پیچ بالایی از عدم تغییر مکان و کنده شدن رادیاتور اطمینان حاصل کنید.

Anzahl Befestigungspunkte • *Number of fastening points* • Número de puntos de fijación • *Nombre de points de fixation* • Numero di punti di fissaggio • *Počet upevňovacích bodů* • Počet upevňovacích bodov • *Aantal bevestigingspunten* • Rögzítési pontok száma • *Liczba punktów mocowania* • Număr puncte de fixare • *Αριθμός σημείων στερέωσης* • Количество точек крепления • 固定点数量 • عدد نقاط التثبيت • نقاط اتصال

WBS	KSVS (KS12) / BT		
BH	300 – 400		500 – 954
	AFK		
BL	1 – 2	3	1 – 3
400	2	2	2
500	2	2	2
600	2	2	2
700	2	2	2
800	2	2	2
900	2	2	2
1000	2	2	2
1100 – 1200	2	2	2
1300 – 1400	2	3	2
1500 – 1600	2	3	2
1700 – 1800	3	3	3
1900 – 2000	3	3	3
2100 – 2200	3	4	3
2300 – 2400	3	4	3
2500 – 2600	3	4	3
2700 – 2800	3	4	3
2900 – 3000	3	4	3

Tab. A1

WBS	PT			
BH	300 – 400		500 – 954	
	AFK			
BL	1 – 2	3	1 – 2	3
400	2	2	2	2
500	2	2	2	2
600	2	2	2	2
700	2	2	2	2
800	2	2	2	2
900	2	2	2	2
1000	2	2	2	2
1100 – 1200	2	3	2	2
1300 – 1400	3	3	2	3
1500 – 1600	3	3	3	3
1700 – 1800	3	3	3	3
1900 – 2000	3	4	3	4
2100 – 2200	4	4	3	4
2300 – 2400	4	4	4	4
2500 – 2600	4	5	4	5
2700 – 2800	4	5	4	5
2900 – 3000	4	5	4	5

Tab. A2

Legende • *Legend* • Leyenda • *Légende* • Legenda • *Legenda* • Legenda • *Legenda* • Jelmagyarázat • *Legenda* • Legendă • *Υπομνήματα* • Легенда • 图例 • البيانات • علائم و اختصارات

	WBS	BH / BL	KSVS / BT	PT	AFK
DE	Wandbaustoff	Bauhöhe / Baulänge	Kalksandvollstein / Beton	Poroton	Anforderungsklasse
EN	Walling material	Height / Length	Solid sand-lime brick / Concrete	Poroton	Requirements class
ES	Material de la pared	Altura de montaje / longitud de montaje	Ladrillo silicocalcáreo / hormigón	Termoarcilla	Clase de requisito
FR	Matériau de construction mural	Hauteur / Longueur	Brique silico-calcaire / Béton	Poroton	Classe d'exigences
IT	Materiale per montaggio a parete	Altezza di montaggio / lunghezza di montaggio	Arenaria calcarea piena / calcestruzzo	Poroton	Classe di prescrizione
CS	Matériál stěny	Montážní výška / montážní délka	Vápenopískové plné cihly / beton	Poroton	Třída požadavků
SK	Konštrukcia steny	Konštrukčná výška / konštrukčná dĺžka	Vápenopiesková tehla / betón	Odlahčená tehla	Trieda požiadaviek
NL	Muurmateriaal	Hoogtelengte	Massief kalkzandsteen / beton	Poreus beton	Klasse
HU	Fal anyaga	Építési magasság / építési hossz	Mészhomok tégl / beton	Poroton	Követelmény osztály

	WBS	BH / BL	KSVS /BT	PT	AFK
PL	Material ściany	Wysokość/długość konstrukcyjna	Cegła silikatowa pełna / beton	Poroton	Klasa wymagań
RO	Material perete	Înălțime constructivă/ lungime constructivă	Cărămidă plină din gresie calcaroasă/ beton	Poroton	Clasa de solicitare
EL	Υλικό κατασκευής τοίχου	Ύψος κατασκευής/ μήκος κατασκευής	Συμπαγής ασβεστόλιθος / μπλετόν	Ποροτόν	Κλάση απαίτησης
RU	Материал стены	Монтажная высота/ монтажная длина	Полнотелый силикатный кирпич/бетон	Керамический поризованный блок	Класс требований
ZH	墙体材料	安装高度/安装长度	灰砂砖/混凝土	Poroton	需求等级
AR	مادة بناء الجدار	ارتفاع التثبيت / طول التثبيت	حجر رملي جيرى / أسمنت	طوب مفرغ	فئة المتطلبات
FA	بافت دیوار	ارتفاع ساختمان / طول ساختمان	آجر ماسه آهکی / بتون	پروتون	کلاس بندي الزامات

Position Befestigungspunkte • *Position of fastening points* • Posición de los puntos de fijación • *Position des points de fixation* • Posizione dei punti di fissaggio • *Poloha upevňovacích bodů* • *Poloha upevňovacích bodov* • *Positie bevestigingspunten* • Rögzítési pontok helyzete • *Polozenie punktów mocowania* • *Poziția punctelor de fixare* • *Τοποθεσία σημείων στερέωσης* • *Положение точек крепления* • 固定点位置 • محل نقاط اتصال • عدد نقاط التثبيت

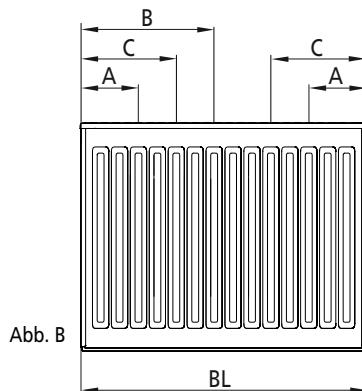
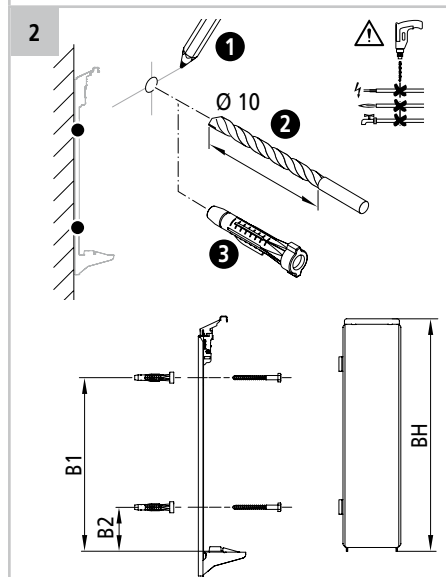
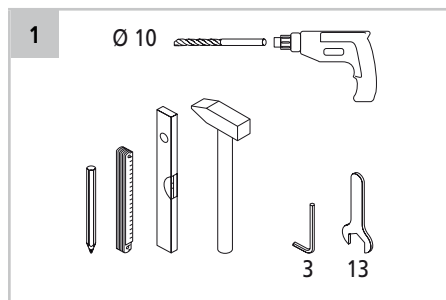


Abb. B

	2 – 5	3 / 5	4	5
BL	A	B	C	C
400 – 1000	* 145 / 105	BL/2-95		
1100 – 1800	* 145 / 105	BL/2-95		
1900 – 2100	* 145 / 105	BL/2-95	645	
2200 – 2400	* 145 / 105	BL/2-95	745	
2500 – 2700	* 145 / 105	BL/2-95	855	645
2800 – 3000	* 145 / 105	BL/2-95	945	705

Tab. B

* Ventilheizkörper Anschlussseite • *Valve radiator connection side* • Lado de conexión para radiadores con regulador • *Radiateur à vanne côté raccordement* • Radiatore con valvola lato collegamenti • *Otopné těleso s ventilem – strana připojení* • *Poloha upevňovacích bodov* • *Positie bevestigingspunten* • *Szelepes radiátor csatlakozási oldal* • *Grzejnik zaworowy* • Radiator cu ventil - partea de racordare • *Βαλβίδα πλευρά σύνδεσης calorifέρ* • *Вентильный радиатор, сторона соединения* • 集成阀散热器接线侧 • ناحية توصيل صمام المدفأة • طرف اتصال رادياتور داراي سوپاپ



BH [mm]	B1 [mm]	B2 [mm]
300	200	76
400	300	76
500	400	76
554	454	76
600	500	76
750	650	76
900	800	76
954	854	76

